

星星草

XING XING CAO



牛頓中文學校
月刊
NCLS Journal

2005年5月
第十九期



笑靥千秋

舒婷

记忆中最温柔的笑容莫过于妈妈的嫣然一笑，这就是童年时代的最高奖赏。仿佛我在普通话比赛中获奖，我在学校歌咏大会的领唱，每周成绩通知单上的“全优”，都是为了获得妈妈的展颜微笑。

妈妈的牙齿细密整齐，只是牙龈偏低，每逢她开怀大笑，就虚握拳头遮羞，像扶着麦克风，那姿势有些可笑，却又令我向往。因为，当时在我们的生活里，能让妈妈如此忘情的开心事总是鲜于遇见。

这是母亲的笑容，每个亲情笃至的儿女都能在自己母亲的脸上汲取这种光辉。

我在插队时的女伴长相可以说很一般：小眼睛、塌鼻梁，生气时两片嘴唇一堵，活像两扇厚墙门，那几颗雀斑简直要暴出来。但她有足够的聪明才智，在那样单调的生活中，不仅自己笑声不断，同时让小集体洋溢欢乐的气氛。

我怀念她笑起来的样子：眼睛弯如新月，连乌黑的长眉都有感情，露出一口整齐的皓齿，要多甜有多甜！为这笑容，村村队队有多少小伙子夜间在桥头为她弹吉他。

这是青春无畏的笑容，不知何时，它们已在我们的脸上凋谢。但我们仍能从周围少男少女们的幸福中一再欣赏这些芬芳的花朵。

我的师傅是位极普通的女工。善良、勤劳、刚愎和自信混合一起的个性，使她所在的班组烽烟不息。我成为她的徒弟，不少人为我捏一把汗。但三年中，我和她相处得很亲密，甚至成了班组的避雷针。我喜欢她的笑容，常常逗她乐得前仰后合。她的沧桑的前额舒展开来，疲倦的大眼睛又有了温暖的光彩，拉成长沟的颊上有当年酒涡的影子。她一定非常美丽过，但乡下跑出来的灰姑娘和拣到她的士兵丈夫，似乎从来不曾意识到。

这种质朴的笑容让人想到野地的花，随时可见，又总被忽略。它既单纯又丰富，使你联想到劳动的艰巨与欢欣，以生命的漫长与短暂，想到源与本，想到忘与记之间我们那些无法言喻的模糊冲动、情盛的濡湿。

还有一种女政治家的笑容。女人，又是政治家。

笑容于她们像男政治家当年的中山装，当今的西装一样，是必备的披挂。可管笑容的各部门都有分寸的，因对上级、同事、下属的不同调整位置。但我们仍然期待它，哪怕配备一双眼睛寒气袭人。就像在悬崖峭壁的攀援中，暂时找到一个落脚点，心一松又一紧，于是再寻找，再接触下一个落脚点。

在当年居委会主任，工厂女人班组长那儿一再经受这种考验后，我领悟到：女政治家的笑容就是让你老那么附在悬崖上，不掉下来。

有人说：笑是一门艺术。

哦，这话真可怕！



目 录

卷首语	笑靥千秋 / 舒婷	1
校长的话 / 周琼林		3
新课介绍	谈谈中国传统文学和文化课 / 李林	4
	SAT II Math / 员玉娟	5
小荷初露	五年级丙班学生习作选	6
	六年级乙班学生习作选	6
	七年级甲班学生习作选	7
	七年级乙班学生习作选	7
教育论坛	我们关爱 / 沈安平 (六)	9
信息交流	谭嘉陵老师成年人国画班画展 / 沈亚虹	12
波城之春	小小花信子 / 滕蓉蓉	12
难忘情怀	诗歌散文一束 / 杜炎武	13
海外随感	文化魅力 / 韩黎娟	15
董事会关于校章修订草案的说明和解答		16
他山之石	让多姿多彩的《语文报北美月刊》走进我们的课堂	18

征稿启事:

真诚欢迎各位教师、家长、学生及所有关心、支持牛顿中文学校的人士投稿。
为按时出刊, 所投稿件请在每月 23 日以前发 email 至 chineseteacher@hotmail.com

谢谢!

封面设计: 郭寒冰 Cover design: Hanbing Guo

牛顿中文学校网址: www.nclsboston.org

Phone number Principal: 781 - 690 - 1825, Vice-Principal: 617 - 489 - 838



校 · 长 · 的 · 话

几场春雨之后，青草地变绿了，树枝上的嫩芽出来了。黄色的灌木丛是那么夺目，而粉红色的樱花和桃花却又是那么含羞，静静地都开了。还有各种颜色的映山红和郁金香呢！他们也都在含苞欲放。春的颜色是那么淡和那么清晰。这一片生机盎然的春色，很容易就让人们忘记了冬天铲雪时的艰辛。严冬的后面不是秋。自然界蕴藏着多么深刻的意义。

每次坐下来写校刊文章的时候，我都会不由自主地注视着窗外，产生很多很多的感想。四月份正是踏青和欣赏春色的时候，公立学校都放假一周。可是我们学校整个四月份都在上课，一个周末也没有休息。感谢各位坚守岗位的老师和行政人员，你们的敬业精神非常令人钦佩。也感谢各位家长每个周末把孩子送到学校。我知道不少家庭因为我们四月份每周要上课而改变了郊游或度假的计划。

四月份不但每周都有课，而且还非常地忙。我们又顺利地举办了一场书展。很多人都买了不少的精神财富回家。感谢协助书展的行政人员、学生助教和家长。四月份老师们开会一次。根据老师们对教师会议的问卷调查，学校把上学期每月开会一次改成每两个月老师开会一次。开会的主要动机是提供机会和场合，促进各方面的沟通和合作。这个月我们进行了春季的中文期中考试。请老师们把考试成绩交到学校教务处，不要忘记来领取给学生们的奖励。四月份，中文课的老们还按计划进行了这学年的最后一次听课活动。这学年老师之间相互听课相互学习的活动就结束了。这是我们学校第一次展开这种大规模的听课活动，相信我们会很多的经验值得去总结。在此要特别感谢家长会和所有的家长。每次老师去听课，都有很多家长替老师代课。我们还在图书馆里找了不少正在做自己活动的家长。他们都放下自己很感兴趣的的活动，去帮老师代课。每时每刻学校都依赖于家长们的支持，非常感谢。

四月份期间，学校初步确定了和波士顿一家大的财金公司——**Prudential** 的合作计划。从去年底开始，学校董事会就开始了和 **Prudential** 之间的磋商。经过反复的讨论，双方确定了初步的合作计划。**Prudential** 将在财政上赞助学校的一些大型活动，比如教师培训、感恩节晚会和春节联欢会等等。接下来我们会看到 **Prudential** 来我们学校举办各种讲座和会议，比如职业培训、市场开发等等。相信这些活动会对很多家长和老师有益处。我们鼓励大家积极参与这些活动，说不定你会发现一些意外的惊喜。当然不要忘记这是我们学校在这方面的第一次尝试，而且是初步的计划。只有经过实践，才能总结经验，不断提高。假如这是一次成功的尝试，我们要感谢董事长吴学明、董事会成员孙京和王卫东。他们花了大量的时间发展这次计划，所有其他的董事会成员也都对此作了认真地酝酿和发表了很多建设性的意见。

原乒乓球老师林秉正和李秀敏的女儿的意外去世，给学校带来了很大的震撼。这是一件悲伤至极的事情。很多老师和家长对林老师、李老师和他们的孩子都非常熟悉。大家表示了深度的哀思和关切。我们仅仅两个星期下午为他们举行的捐款活动，就筹集了一千美元。其中现金 555 元，支票 455 元。在这里，钱的数目不是第一重要，重要的是体现了我们对林老师家庭的关怀。尤其重要的是再一次体现了我们学校是一个多么优秀的集体，我们相互关心，相互支持。请允许我代表学校向所有捐款的老师、同学、家长、行政人员及董事会成员表示感谢。

五月份，我们会有一次教师培训会和两次 **Prudential** 的活动，请大家注意看通知。

五月份天气会变得更加暖和，春天的种子和幼苗会更加蓬勃地生长。让我们期待更加绚丽的春天吧。

周琼林

二〇〇五年四月二十八日

新课介绍

谈谈中国传统文学和文化课

——构建更完美的人格

李林



下学期，李林老师计划在本校开设一门新课——中国传统文学和文化课（以下简称国学课），面向牛顿中文学校7年级及以上的学生以及其他对国学感兴趣的个人。

课程内容包括《论语》、《诗经》等中脍炙人口的句段，浅显易读的古诗词和常用的成语。课程内容选择注重文化性、哲理性和日常学习生活的实用性；并尽可能与牛顿中文学校现行的语文教材相呼应。课程讲授的重点是使学习者加深对中国文化的了解，体会中国文化的魅力，和提高运用中文的能力。以国学为切入点，本课程的最终的目的将是，提高学生的文学艺术素养，构建更完美的人格。李林作为讲授者，将努力建立一种活跃互动的课堂氛围，提高讲授的效果。

初步而言，课程中将安排以下内容：

亲情：《游子吟》等古诗。《三字经》中“香九龄，能温席”等句。

故乡：《静夜思》《乡愁四韵》等诗歌。

交友：《论语》中“友直，友谅，友多闻”等句。

求学：《论语》中“学而时习之”等句。

是非：《论语》中“君子之过，如日月之食”等句。

忠信：《论语》中“信近于义，言可复也”等句。

出仕：“毛遂自荐”等成语。

风物：《朝发白帝城》等古诗。

人物：孔子、李白。

安排“亲情”、“故乡”两部分的目的显而易见。注重“亲情”是中国传统文化中非常优秀的部分，想来也是家长教育孩子时强调的内容。对“故乡”的眷恋也是华人移民挥之不去的情绪。在讲授的过程中，我会要求学生用学到的诗词和家长互动，完成课程的实用性意义。

“交友”、“求学”、“是非”、“忠信”都着重于正确的品格素质的教育。了解如何交友，如何看待自己的错误，什么是正确的学习方法，都可以让学生受益终生。以古典文本的形式向他们介绍这些知识，可以加深他们的印象，得到更好的教化作用。

我想特别强调一下“出仕”。许多中国家长误解接受中国传统文化的教育会使孩子内向，缺乏领袖气质。我想说的是，孩子有这样的问題其实是由于缺乏了中国传统文化的教育。自古以来，中国文化中一直强调，有才华的人一定要“出仕”，要有社会关怀，要使用自己的才华造福社会。我们有“毛遂自荐”这样的成语；有《论语》中“用之则行”的名句；还有“居庙堂之高而忧其君”的名联。课堂上，我会着重施加这些影响。

最后的“风物”、“人物”出自于纯文学的角度。希望能够把中国文学中的精彩部分——其实也是所有国家和时代的文学中共同的精彩部分展示给学生。相比于很多家长让孩子学习乐器，提高音乐素养；我所强调的提高学生的文学素养是有同等的重要性的。

在课程的准备阶段，我非常希望听到家长们的批评和建议。我的邮件地址是：
linliatbu@yahoo.com

李林：2000年毕业于北京大学生物系，目前是 Boston University 生物系的博士研究生。自幼喜爱中国古典文学，尤其喜爱《论语》和古典诗词。本学期在牛顿中文学校志愿做助教，也为几位老师代课讲授了语文课本中古诗的部分，受到了好评。

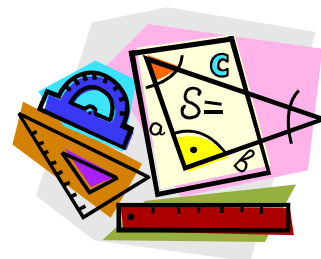
An Introduction to SAT II Math IIC Preparation Class

Yujuan YUN (员玉娟)

Teaching Objective: help student prepare SAT II math II C through topic review and then doing full-length practice questions.

Teaching Content: all contents required for SAT II math II C. They are:

1. **Number and Operations:** operations, ratio & proportion, complex numbers, counting, elementary number theory, matrices, sequences, series, vectors.
2. **Algebra and Functions:** Expressions, equations, inequalities, representation and modeling, properties of functions (linear, polynomial, rational, exponential, logarithmic, periodic, piecewise, recursive, parametric).
3. **Geometry and Measurement:** coordinate: lines, parabolas, circles, ellipse, hyperbolas, symmetry, transformations, polar coordinates. Three-dimensional: solids, surface area & volume (cylinders, cones, pyramids, spheres, prisms), coordinates in three dimensions. Trigonometry: right triangles, identities, radian measure, law of cosines, law of sines, equations, double angle formulas.
4. **Data Analysis, Statistics, and Probability:** mean, median, mode, range, interquartile range, standard deviation, graphs and plots, regression (linear, quadratic, exponential), probability.



Suggested Students: 10th or 11th graders.

Teaching Methods:

- Teaching language: English.
- Identify the gaps in knowledge and weaknesses in skills, and then make a plan accordingly---- going over the materials required for SAT I or SAT II tests systematically and/or just focusing on the weak points by doing full length practice questions.
- Teach where and how to use calculator on most of the test questions (about over 60% questions on SAT II math IIC test, you will benefit from using calculator).
- Teach critical thinking skills measured by standardized tests and provide clear explanations of how to apply them
- Explain topics from several angles to deepen understanding. Focus on teaching students the fastest and most effective problem-solving methods.
- Teach the appropriate strategies for estimating and eliminating absurd answer choices when "guessing" is necessary.
- Diagnose bad math habits and practice techniques to avoid them.

Teacher's Qualifications:

- Current teacher in SAT I math preparation class at Newton Chinese School.
- Extensive SAT I math, SAT II math II C private tutoring experience.
- Masters degree in math/physics and math/physics education.
- 9 years high school math teaching experience and 3 years college advanced math teaching experience in China.
- 6 years research in effective teaching and learning on mathematics at Beijing high schools and Beijing Institute of Education.
- Very patient and enjoy teaching.

小荷初露

五年级丙班：我的家

秦洁：

我家有四口人。有爸爸、妈妈、哥哥和我。我的爸爸是一个科学家，我的妈妈是一个电脑专家。我的爸爸妈妈工作非常努力。他们很爱我。我的哥哥十二岁了，他喜欢游泳和打棒球。他很聪明。我十岁了，上四年级。我喜欢唱歌、画画、跳舞和滑冰。

我家住在一条安静的小街。到处都有树。我可以听到小鸟的叫声，也能看到小松鼠，我还可以在后院踢足球。

我有一个可爱的家。我爱爸爸妈妈和哥哥。我还爱我住的地方。

朱宇明：

我的家住在 BROOKLINE。我的家有我的妈妈、爸爸、姐姐和我。我的妈妈和爸爸都很爱我。妈妈帮我学中文和钢琴。她还给我做好吃的东西。爸爸和我打篮球。他开车送我去我要去的地方。妈妈和爸爸是医生。姐姐也对我好，但是她好乱，我有时候很难忍受。这就是我的家。

徐轶洲：

我住在 33ARCOLASTLEXINGTON。我家有妈妈、爸爸、妹妹和我。我家是黄色的，我家有两层楼。我的房间在二楼，有一个床，一个桌子，还有一个壁橱。办公室、厨房、饭厅都在楼下。

波德尔：

我的家在美国东部。我爸爸是美国人，我妈妈是中国人。我还有一个可爱的小弟弟。我们幸福地生活在一起。我爱他们，我爱我的家。

姚涛：

我有一个幸福的家。我住在 NEWTON。我有爸爸、妈妈和一个姐姐。我们喜欢旅游和运动。我很喜欢我的家。

赵翎：

我的家很小，是两层楼的房子，还有地下室。一楼有厨房、客厅、餐厅和一个厕所，非常普通。



我的房间在二楼，里面很乱。书和衣服到处都是。除了我的房间，妈妈和爸爸的房间也在二楼。地下室比我的房间乱，玩具到处都是，都是弟弟妹妹干的。

我的家很小，可是很热闹。

张镡：

我的家是在 8

HAZELWOODAVEWEST NEWTON。我的家有两层楼。它原来是棕红色，现在是白色。我们有十个屋子。有四个卧室和两个洗澡间。我们还有一个餐厅和一个厨房。我们还有一个地下室。

江晴宇：

我的家有四层。我住在美国，MA，SHREWBURY，8TORYLANE。我的家有二十一个房间，二个房间是我的，我的哥哥有四个房间，妈妈和爸爸有七个房间。另外的房间是我的家的。妈妈、爸爸、哥哥和我住在一个大、蓝、很好看的家。

六年级乙班：我长大以后

汪振强：

我长大以后，想要当棒球运动员。因为我很喜欢棒球，我觉得棒球很重要。我长大以后也要当老师，因为我喜欢教学生。我长大以后要做科学家，医生……不管我长大以后会当什么，我现在必须好好学习，长大做一个有用的人。

吴焕：

我长大以后，想当一名医生。要是能帮助病人，我就会很高兴。我得小病的时候，还能自己给自己看病呢。为了当医生，我要学习得好，得好成绩。我长大当医生，希望能挣很多钱。我想住在一个大房子里。我也想养一只小猫。这就是我长大以后要干的事情。

马延海：

我长大以后要当足球明星。足球明星都很多钱。足球明星也多是很好很好的人。足球明星也能看各个国家。足球明星也有好多好多车。我也爱车。我长大以后要当足球明星。

陈尔如：

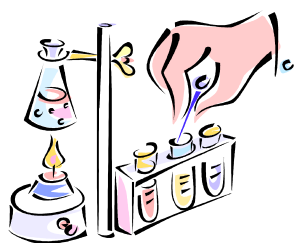
我长大以后想当什么？我想做的事和想学的东西太多太多了。我喜欢音乐、美术、数学

和写作。我长大以后不可能去做所有我想做的事，不过，我还是有我心中的愿望。我会为我的愿望而不断地努力。我要认真学习，专心上课。总之，我要当一个有用的人。

陈益如：

当我再一次看到这个作文题时，我觉得太熟悉了。我长大以后想做许许多多的事，学很多我想学的知识。我也有很多梦。我的愿望都在我心中。我每一天都在为它做出我的努力，付出我的勤劳。总之，我长大以后要当一个平凡而有用的人。

贺盛华：



我长大以后，想当一个科学家。我会发明一个 FORCE 目 FIELD，因为它可以保护大家的安全。我想挣很多钱，然后把我的钱送给想上学的穷孩子，把这个世界

变成一个和平、安宁的世界。为了做好这些，我必须认真学习。

陈怡超：

我长大以后要去 WNBA 打篮球。因为我最喜欢打篮球。

我上完了高中要进 HARVARD 或者 MIT。如果我不去 WNBA 打篮球，就要到哈佛大学医学院。因为我爸爸就是到那里，我也要到医院去学，当个好医生。我还要写古典故事的书，因为那很有趣。我很喜欢写书给孩子们看。

张灵博：

我长大以后，要踢足球。我会是世界上踢得最好的。我会踢进很多球，没有人会挡住我踢的球。我要踢足球，因为我喜欢踢足球。很多人会拍手。我很喜欢踢足球。

七年级甲班

刘婕茜：我的名字

我的名字叫 JESSIE。我为什么叫这个名字？我的爸爸妈妈是这么对我说过。我的妈妈怀我的时候他们就决定了，如果是男孩，就叫 JONATHON，若女孩就叫 JESSIE。我出生以后，他们决定我的名字叫 JESSIE。他们根据

JESSIE 的中文译音是“婕茜”。这样中英文名字的发音就相同了，叫起来比较方便。而且，“婕茜”的“婕”是古时候女士的名字用字，因此我的中文名字就定为“婕茜”。我的爸爸姓刘，所以我的名字叫刘婕茜。

黄橙：我的名字

我的名字是黄橙。是我的姥爷取的。他仔细地想出来的。姥爷想“黄”是一种颜色，就再想了一个相近字：橙。姥爷取了这个名字也是希望我很会画画。

一年以后，我的大姨说我的名字取得很好。因为黄橙的谐音是“皇城”。皇城的意思是皇帝住的地方。我出生在北京，北京过去就是皇城。

我也觉得“黄橙”是一个好名字。

田思齐：我的名字

像很多人一样，我的名字是我太爷起的。我的太姥爷是一位书法家，他有许多学问。我的名字是从一句古诗来的：“见贤思齐焉，见不贤而内自省也。”意思是看见好的人或事要向人家学，看见不好的人或事情要反省自己。避免自己犯同样的错误。

我的太姥爷给我起这个名字，就是要我用这句话当作座右铭。

陈双：我的名字

我的名字是陈双。双的意思是“两个”。比如：一双手，一双鞋。我的妈妈和爸爸的姓都是“陈”，所以我的奶奶给我取名就叫我“双双”。我的妈妈和爸爸就是一双陈。我妈妈和爸爸也跟我讲，我是“双双”以后就不会孤单。我喜欢我的名字的意思，但是，我不喜欢我的名字的发音。我很想选一个不一样的名字，但是找不出我想要的名字来。

七年级乙班

张永明：三个小猪

从前，有三个小猪。它们想做三个房子。第一个小猪做了一个草房子。很快就做完了。它很高兴。刚做完，一个大狼，想吃第一个小猪。大狼把草房子吹倒了，第一个小猪跑到第二个小猪的房子里。第二个小猪的房子是用树枝做的，第一个小猪跑来时，第二个小猪刚做完它的房子。它们两个都跑进了第二个小猪的房子里。大狼还是把第二个小猪的房子吹倒了。两个小猪都跑到第三个小猪的房子里。第

三个小猪的房子是用砖做的。两个小猪跑来时，第三个小猪刚做完它的房子。三个小猪都跑到第三个小猪的房子里，大狼吹不倒砖房子。这个故事说明第一次做事认真地干好，就不会重新做。

刘亦凡：颐和园

去年夏天，我们全家回国了。我们在那儿跟我的爸爸妈妈和弟弟一起去了北京的颐和园。我们看它真是很美，让人赞叹不已。

我们沿着长廊走到了“万寿山”脚下，一抬头，见半山腰上的“佛香阁”。登上万寿山，颐和园的景色全能看到。昆明湖就在万寿山的前面。还可以看到远处的十七孔桥。

昆明湖上有很多人划船，也有很多人用脚踏船。我和弟弟也去用力蹬。船走得很快。我们一直蹬到“石舫”，它是一个大石船。我们照了几张照片就走了。最后，我们都很累了。

我们在颐和园过了很快乐的一天。下次回中国，我还要去颐和园。



王运兴：

假期里，我们全家去了英国。在英国，我们住的旅馆不怎么好。房间比较小，也不是很干净。英国也有麦当劳！我有时候到那里吃早饭。我们去参观国王和王后的墓地。我们还去访问了许多名胜古迹，包括 STONEHENGE 和 WINDSOR 城堡。STONEHENGE 很有特点，石头稀奇古怪的样子。WINDSOR 城堡和 BUCKINGHAM 皇宫很漂亮。有很多人去参观，在英国，我还看到了很多鸽子，它们都抢我喂的东西。我们还参观了世界著名的牛津大学，还去了 HARRY POTTER 电影拍摄的一个大厅。最后我们还坐了特快列车，去了法国看卢浮宫。我看到了很多第九课里的东西。

梁睿谦：

我的家乡在柳州。柳州有悠久的历史。柳宗元曾经在柳州做过官。柳宗元是一位伟大的思想家、文学家、改革家。他的思想不被当时的皇帝所接受，所以他被贬到柳州。他在柳州为柳州人做了三件很有意义的事：一是解放奴隶，二是创建学校，另外一件是教农民种植柑桔。柳宗元还为柳州人做了许多好事，所以，在他死后，人们为了纪念他，把当时的马平县，以他的名字命名为柳州。

柳州还以刘三姐著称。欢迎你到柳州一游。

关梦瑜：尼亚加拉大瀑布

从远处望，好像一大片白云飘在天边，从近处看好像千万条白练挂在空中。这就是世界著名的尼亚加拉大瀑布。

尼亚加拉大瀑布位于美国和加拿大交界的尼亚加拉河中部。它一边在美国的纽约州，另一边在加拿大的安大略省。宽阔平坦的尼亚加拉河流到这里，突然从一百多米高的地方飞流而下，形成了巨大的瀑布叫“马蹄瀑布”，右边的瀑布叫“美利坚瀑布”。瀑布飞流直下，人们在几公里之外便能听到它那巨雷般的响声。从美国这一边的河岸过一座桥，便来到了山羊岛上，站在山羊岛上看瀑布，只见波涛滚滚，十分壮观。从山羊岛上坐电梯来到岛上，走近瀑布，抬头望去，但见瀑布从天飞落，气象万千。

尼亚加拉大瀑布每天都吸引来自世界各地的无数游客。人们或在瀑布下宽阔的水面上坐船游览，或登高观看瀑布全景，都十分高兴。到了晚上，五颜六色的灯光照在巨大的水面上，瀑布又展现出另一种美丽而神奇的景象，更加引人入胜。

开心一刻

堵耳听讲

老师：“彼得，你为什么老是把一只耳朵捂住？”

彼得：“你不是说，我在听课时，总是一只耳朵进，一只耳朵出吗？我堵的是出的耳朵。”



我们关爱--重视孩子一生健康发展的整体家庭教育(连载之六)



——四面关爱，心心相应

沈安平

“如果你再听这首歌，我就把磁带从车窗里扔出去！”

我怒火中烧地对儿子发出了一声吼叫。

我们全家正开车出去长途旅游。在初中读书的儿子买了一盘新发行的单歌磁带，它的名字叫“这男孩是我的”(The Boy Is Mine)。磁带的封面上两个怒目而视的非裔女孩。一看这磁带封面我就知道这歌词内容不是什么“好东西”。明摆着，这两个女孩正在为一个男孩子争风吃醋。

儿子已经听了好几遍还不过瘾，完全陶醉在这首流行歌曲之中。他不知道老爸此时正在怒火中烧。不知为什么，当时我一看到这盘磁带封面心里就是老大不舒服：这么多的歌曲磁带，为什么偏偏选中这么一盘？！还是一个初中的学生就开始对这些东西感兴趣了。当年我在国内大学做学生辅导员的心态不由自主地占了上风，再配上“老子说了算”的家长作风，这一声怒吼看来也是事出有因。

儿子听到我的一声突如其来的怒吼，静了几分钟，然后小声地说：“爸爸，你不懂音乐！”老妈一看苗头不对，忙把磁带从放音机里取出来，一场风波暂时平息下来。

“爸爸，你不懂音乐！”这话一路上在我耳旁就是挥之不去。是啊，我后来仔细一想，除了开场白的几句对话，我确实是没有听懂这几句歌词。但我也根本不在乎是什么内容。歌的题目及开场白早就把主题点明了。这种内容难道还值得去理解吗？更何况儿子还在初中上学，女孩子谈情说爱的歌有什么值得浪费时间和精力？

当天晚上回到家里，我开始反省自己了。孩子说我不懂音乐，这是大实话。在国内我虽然有时也常听一些“正统”的歌曲和音乐，但是对美国的流行歌曲可以说是一窍不通。虽然儿子的这盘磁盘在车上放了多遍，我只听到只言词组。也许是负面的情绪更影响了我有有限的英语歌曲词义的理解能力。

我孩子从小就比较喜欢音乐。从小学起他就参加了学校的合唱队，中学又参加了学校管弦乐队，许多歌曲他往往听了几遍就完全记住了。小学高年级起，他对流行歌曲兴趣逐渐加深。这盘磁带可能是他第一次自己掏钱购买的 RAP 新歌单曲磁带。现在进入了所谓的“teenage”青少年时代，对这类流行音乐感兴趣似乎是顺理成章了。

反复思考之后我开始觉得事关重大，作为一名身为教育工作者的父亲，我如果因为自己的喜好就可以用武断方法来强加于孩子，那么就等于告诉孩子，父子之间的交流可以是不讲理的。失去了理性的交流就会导致失去了理性的教育，而失去理性的家庭教育就会失效，失情，甚至失控。

经过几天的反省，我鼓起勇气正式向儿子道歉。我诚恳地对儿子说：“爸爸错了。”我也同时意识到这是一个极好的“教育时刻”(educational moment)。我真心地向儿子请教那盘磁带到底具有哪些吸引力。他认真地告诉我这是一盘流行新歌磁带，内容很新颖，两人以自然的对话开场，虽然只有这么一首歌，但是它有多种方法来表现：有正式的伴奏合唱，有无伴奏的合唱，还有单纯器乐的演奏……。虽然作为一个音乐盲，我只是似懂非懂，但是我可以看出孩子对这首歌曲的音乐怀有真挚和浓厚的兴趣。(多年之后，我有机会读到这首歌曲的全部歌词，并体会到这首歌曲的整体音乐美。有兴趣的读者不妨也可以亲身体会一下。)

我接着又趁热打铁对孩子说，以后有机会再帮助爸爸提高音乐修养，或许还可以给我写一篇小文章介绍一下青少年中颇为流行的 RAP 音乐。几个月之后，孩子果然给我写了有两页纸 RAP 音乐的起源和发展，简单介绍了 RAP 音乐是如何从美国黑人早期的自发的节奏强烈的生活劳动音乐，逐渐转化成城市(特别是纽约市)黑人青少年中流行的语言粗狂、感情赤裸的音乐。正是由于这种音乐具有城市非裔和南美裔少数民族的生活气息和反正统音乐的特点，因此对居住在郊区中产阶级家庭的孩子具有一种特殊的新奇和诱惑。

我给一位颇有音乐修养的黑人同事看了这篇文章，他很为赞赏，说我孩子在对 RAP 音乐的欣赏上，已经开始从感情层次上升到理性层次，这是许多同龄青少年孩子很少能够做到的。以后我孩子还在计算机上下载了五六首 RAP 音乐发展中不同时期的代表歌曲，这样我在计算机上既可以听到音乐又可以直接看到歌词。虽然我早就领教了 RAP 音乐“名声”，但是当我直接一词一句看到这些歌词时，我还是感到了一种震惊。但是由于我对 RAP 音乐有了一些知识，因此还是能比较理性地“欣赏”了这些歌曲。

有了这些交流，我对美国的流行音乐似乎也开始有了兴趣。平时也注意在阅读报刊时了解一些 RAP 歌星的动态，同时还不时地向儿子请教最新流行音乐和歌曲的动向。不久，儿子自己尝试谱写了几首 RAP 歌词，其中一首是为中华民族而感到自豪的歌曲，他把它定名为“非正式的中国国歌”。此后不久，我们中文学校校刊开展庆祝中国赢得 2008 奥运会成功的征文活动。我请求儿子把他的那首歌词稍作修改去投稿。我为此兴致勃勃地把它翻译成中文(期间为了中文音韵和表达，又作了一些文字上的改动)，并在校刊上发表。

当我得知美国最知名的白人 RAP 歌星 Eminem 主演的“8 Mile”上演时，我从与孩子的言谈中看出孩子很想去看这本定为“R”级电影。我主动提出带他一起去看这部电影。他欣然接受我的邀请。虽然这部“R”级电影有一些不可避免的“不良”内容，但是总体上来说，还是比较严肃的，我和孩子都从不同的角度欣赏了这部电影。对我来说，最大的收获是增进了与孩子的交流和沟通，并同行文化的理解。

沟通交流——家庭教育的起点和沟通。但是这种交流应该是双向和真诚习和互相理解的基础之上的。当我们单们的愿望去行事时，那不是交流，更不保守的社会文化里，父母亲由于自身的但是在在一个日益变化的社会文化环境没有正确的理性思维指导，就会变成一种包袱和负担，对孩子的负面影响更甚。



主要过程就是(父母)亲(孩)子之间的交流的。这种交流是建立在互相尊重，互相学向要求孩子听从我们的要求，或者按照我是沟通，那只是单向的传递信息。在传统生活经历，确实有许多人生处世的优势。里，父母自身的人生经历和阅历，如果没有

在美国这种多元文化里，青少年有自己的独特的文化，而音乐就是其中最主要的部份。我当时情绪化的一声怒吼，就是传统家教的典型行为。它的最大危害是孩子并不理解父母的非常感情化决定。他们可能是拒绝执行，他们也可能是怀有抵触情绪的勉强执行，他们也可能迫于父母的权威高压而表面上顺从地执行。

这三种非理性的反应，都是对孩子的健康成长和家庭教育环境不利的。其中最大的负面影响是亲子之间的和谐交流受到损伤。如此多次发生之后，亲子之间的双向交流就会逐渐停止。而且当孩子在这种氛围之中成长之后，也会用如此情绪化的方式来对父母亲表达自己的意见。亲子之间的交流渠道会日益狭窄，最后由于不断地冲突而完全堵塞。如果遇到突发事件时，由于没有有效的信息交流，这就给家庭教育悲剧的发生提供了条件。这是我们所有家长最不想看到的后果。

理解欣赏——我们人类社会的交流有多种目的，其中主要目的并不是为了从上至下的传递信息，更多的是为了加深理解，增进感情。家庭亲子之间的交流更应该是如此。我们许多家长在海外求生存，寻发展，生活节奏繁忙紧张，与孩子之间的交流空间和内容本来就比较狭窄，再加上语言和文化上的隔阂以及第一代移民的身份，对这里的社会文化和青少年的成长过程知之甚少，更谈不上亲身体会。我们比任何时候都更应该“放下架子，不耻下问”。不，正确地说，应该是摆正位置，平等交流。

通过交流，我们不仅可以理解孩子的需求，同时也能对孩子的需求产生共鸣，并与孩子一起学习成长，共同努力参与我们所生活的主流社会。在加深理解的同时，我们与孩子之间的交流渠道也会日益畅通宽广，感情上的交流和沟通也会自然和流畅。同时我们自身的生活内容，也由于对孩子以及他们青少年文化的理解和欣赏(这也是英文词语“appreciating”的真正含义)而变得更加丰富多彩。

响应反馈——有了互相交流、理解和欣赏的基础，响应反馈也就会是顺理成章了。虽然我们的孩子在美国这样一个尊重个性、强调自主的社会文化的成长过程中，会不断地挣脱父母的束缚，追求独立思考和行动，但是在许多时候，他们还是非常希望得到父母亲的关怀和帮助的。父母亲如何在孩子成长中摆正自己与孩子的亲密关系是非常关键的。

如果我们与孩子之间保持了畅通的交流沟通，我们就会对孩子各种生活、学习和社交上的需求有了比较细腻的了解，这样就能够比较主动、有效但又是含蓄地来帮助孩子。既维护了孩子的个性和自尊心，又及时地给孩子提供了应有的保护和支持。作为第一代在美国成长的孩子，他们在成长中承担着双重挑战。既要适应父母亲本族文化的处世传统，又要学会主流文化的“游戏规则”。他们因此很可能因为某些意想不到的生

活小事，而陷进文化意识转化的误区而无比烦恼，甚至于苦苦挣扎，最后迷失自我。这时候父母亲的理性和真挚的响应反馈，对孩子的健康成长是至关重要的。

共同教育——如果说家庭教育的起点和内容是交流沟通，那么家庭教育的目的是家庭所有成员的教育和提高。在国内传统的文化环境里，因为学校、社会和家庭的文化环境相同和紧密联系，文化教育层次不高的家长还是有机会培养出人品俱佳的孩子。但是在美国这样一个文化多元、个性自由开放的社会里，教育层次不高的家长要想培育出全面发展、身心健康的孩子是非常不易的。在美国的主流社会文化中发展，孩子们各方面成才的机会多，但是使人迷失的诱惑也是防不胜防的。高质量的家庭教育不仅是为了孩子本身的发展，也是为了家庭的美满和幸福。

我们家庭教育的关键不是教育孩子，应该是教育我们家长自己。为了一盘音乐磁带我可以大发淫威，不讲理性。如果亲子之间同时失却理性，各不相让，后果自然不堪设想。说实话，我们不少家长实际上是非常需要在人文教育、民主意识、尊重个性、创造思维等方面学习和提高的。而我们的孩子完全可以成为我们的老师之一。拜我们的孩子为师进行自我教育，有下列四大优点：

1. 给我们的孩子一个培养自信，丰富才能的锻炼机会；
2. 给我们的孩子一个自我学习，自我提高的学习机会；
3. 给我们与孩子一个互相沟通，增进理解的交流机会；
4. 给我们自己一个先做学生，后做先生的实习机会。

孩子是初升的太阳，孩子是我们的未来；孩子是我们爱情的结晶，孩子是我们生命的延续。与我们孩子一起共同学习、互相教育来享受人生的快乐和真谛，何乐而不为呢？

交流沟通 (COMMUNICATING)、理解欣赏 (APPRECIATING)、响应反馈 (RESPONDING) 和共同教育 (EDUCATING)，这四个英文单词的第一个字母是 C. A. R. E。“CARE”这个英文单词的词义是“关爱”。

“关爱”也就是整体家庭教育的核心和灵魂。

(欢迎反馈和交流。通信电邮信箱：ashen@doe.mass.edu.)

夏威夷——美丽的

植



物



之



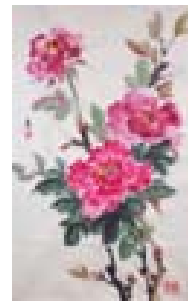
乡

(照片提供：吴学明)

信息交流

谭嘉陵老师成年人国画班画展

沈亚虹



谭老师国画班画展和观众们见面了！这次画展共有作品近百幅。内容以谭老师国画课的授课题材为主。成年人国画班的学生，有年青的父母，也有白发苍苍的老年人。有的刚刚开始学国画，有的则跟着谭老师学了好几年。大多数人以前并没有绘画基础。

谭老师在牛顿中文学校教授中国画已有二十三年了。谭老师的国画课深受大家的欢迎与喜爱。每次上课，谭老师总是仔细地讲解，耐心地示范，热情地鼓励，循循善诱。使我们陶醉在用笔墨描绘的物我交融的意境之中，乐也融融。因此，上谭老师的课是一种享受。是谭老师把我们引进中国传统绘画艺术的宏伟殿堂，使我们对国画产生了浓厚的兴趣；是谭老师鼓励我们勇敢地实践，大胆地探索追求，不断地提高绘画的技艺。

中国画讲究人品与画品的统一。在这方面，谭老师堪称表率。谭老师对名利的淡泊，对世俗事物的超然，对传播中国传统艺术的默默奉献和执着，不正是国画中热情讴歌的梅、竹、兰、菊的高尚精神与典雅风格的真实写照吗？跟谭老师学国画，我们学到的不仅是绘画的技法，而且丰富了我们的业余生活，从中情趣得到陶冶，心灵得到净化，思想得到升华。

这次画展，凝聚了谭老师的心血和期望，饱含了同学们的努力和汗水。我们把这次画展，作为对我们前一阶段跟谭老师学习的总结，作为对关心、支持我们学国画的亲朋好友的一次汇报。让中国传统绘画艺术为更多的人所了解，所接受，所喜爱；让中国画这朵艺术奇葩在北美富饶的土地上开放得更加绚丽！这不但是谭老师的心愿，也是我们努力的目的。

谭老师成年人国画班画展地点和时间如下：

地点： Chinese Culture Center, 65 Harrison Ave.

6 FL, Boston, MA 02111. Tel: 617-482-3292.

时间： **Saturday, May 21 to Tuesday, June 7**

(Open daily from 9:30 am to 5:30 pm. Closed on Mondays).

Saturday, May 21: 1-3 pm: opening reception



波城之春

小小花信子

——记黄语红舞蹈班的小朋友在《难忘今宵》上的演出

滕蓉蓉

今年春天来得迅而猛，才四月中旬已经春暖花开了。马路上到处可以看到穿T恤衫的年轻人。孩子们欢快地在刚刚转绿的草坪上嬉耍奔跑。经历了长长的寒冬，人们不约而同地张开双臂，尽情地拥抱这阳光明媚的春天。

对于居住在波士顿的众多中国那就是四月十七日举行的由乔万钧曲演唱会。

帷幕拉开，悠扬的扬琴声丝丝紧接着舞台上出现了一群身着新疆姑娘。这就是牛顿中文学校及剑桥友表演的《美丽的葡萄园》。故事姑娘们在葡萄园里载歌载舞，庆祝丰收。这个节目音乐节奏感强，动作难度大，可孩子们动作整齐，把丰收的喜悦完全演绎出来了。一曲终了，台下观众报以热烈的掌声。

真难为黄老师，把一支年龄不一、水平参差不齐的队伍调教得这么好。在为孩子换戏装的当儿，听到不少家长在向黄老师表示感谢。而黄老师却说，如果要感谢的话，首先要感谢节目的组织者给我们这个登台亮相的机会；也要感谢牛顿中文学校的校长及董事长对我的支持，有什么困难都帮忙解决；还要感谢家长们的支持。黄老师总是那样谦虚，只字不提自己。但大家都知道，台上三分钟，台下三年功，个中的甘苦恐怕只有黄老师自己最清楚。她辛勤的付出有目共睹，也由此赢得家长们的尊重与爱戴。黄老师不会开车，常有家长自愿接送；更有家长带着保温盒送饭菜与她。这感人的一幕幕，不禁使人想起当年的“军爱民。民拥军”来。

黄老师一再强调，舞蹈可以锻炼孩子的毅力，培养团队精神，每一次上台表演都可以增强孩子们的自信心来说，。我想这也是为什么家长们愿意把孩子送来学舞的缘故。

话扯远了，回到演唱会来，著名歌唱家吴国松及李谷一先后登台一展歌喉。熟悉的歌声把我们带回那遥远的故土，使每个观众的心中都涌出当年的激情。那如雷的掌声就是那心灵深处的共鸣……。

如果说李谷一是一颗闪闪发亮的北斗星，那么波士顿当地的文艺团体则是她身旁的无数的小星星，衬托着她，使得今夜“星光灿烂”。

但愿黄语红舞蹈队的孩子们像这春天的花信子，传播着美丽，传播着对美好人生的追求之梦。



人今年的春天有了格外的企盼，先生策划的《难忘今宵》中国名

入耳。久违了，中国民族乐器！服饰、头扎小辫的天真烂漫的小中文学校黄语红民族舞蹈班小朋友大意是在摘葡萄的季节里，小姑

难忘情怀



我呵护备至、爱不释手的
“旧照相簿”……

那里深藏着我谢世双亲的慈
颜，

也展示着我憨厚童稚的兄弟姐妹的浅笑。

定格在影集中的人像，

撩起我疏淡的记忆。

人老了，怀旧的情节增加了，

我常不自觉地流连于怀旧的情节中。

诗歌散文一束

杜炎武

（一）怀旧

对旧书也是如此：遇到青少年时代读过的书就如知友重逢。

旧物更是如此：一些旧物中蕴藏着永不消退的温馨，让我摩挲玩味……

甚至一首老歌也常让我心旌摇荡，神思奔驰。

在旅途中我也喜欢逛老城看古建筑，

透过时光隧道而直入历史文化的深宫，而感叹文化的积淀。

我深深感到怀旧情结是一种精神支柱，

它能让你登上精神文明的高塔放眼了望……

(二) 书桌

我的书桌在客厅的一角，采光极佳的地方。我对我的书桌做过多次全面的、有条理的“规划”。我将资料、书刊分门别类，一目了然地摆放在书桌的不同方位上。我守在书桌旁笔耕不辍，乐此不疲。

“书桌”美好、宁静、温馨……学无止境的我书桌旁进行晚年的“书山学海”的继续

跋涉。我在书桌上夜以继日地学习英语，呕心沥血地写文章，也常在书桌上为远在大洋彼岸的亲人写下一封封情真意切的书信。

随着时光的流逝，书桌默默地伴着我在异国走过许许多多快乐又难忘的时光。它像一片小小的知识乐园，任由我在这里辛勤地耕耘。日复一日，年复一年，直到永永远远……

(三) 人生有歌

我爱听老歌，三四十年的老歌旋律优美，歌词典雅通俗。在抒情的韵味中唱出人心里的爱恨情意。那美妙的旋律萦绕在我的耳畔。我儿时学唱的老歌现在还能琅琅上口。当我哼唱这些老歌时竟浑然忘却今夕是何年？往事都涌现在眼前。

歌咏是时代的心声。上中学后我成长在苏联歌曲的环境中。歌曲的旋律激昂，歌词铿锵有力。我对它情有独钟，和它的歌缘久远深厚。它充实了我的青春岁月，伴我走过学生时

代。这些歌曲渐渐离我远去，但它们在在我心中永远荡着涟漪。

移民来到美国，在波士顿我参加了“东方之声”合唱团（牛顿中文学校）。我们以中国歌曲为主自娱也娱人。我们经常演出，常常赢得满堂喝彩及雷鸣般的掌声。我们羁旅异乡的同胞心系中国。“风在吼，马在叫，黄河在咆哮……”

人生有歌真好，这歌声丰富了我们在异国的生活……

(四) 家乡的桥——解放桥

我是学水利专业的。工作以流上建造过许多桥：T形梁桥、拱桥。桥既美观实用又变化无化莫测。古人积德行善常以建桥对是功德。

中国人连对神仙都要编造一梦”，牛郎织女隔着无法渡过的夕与鹊桥得以一年一聚，之后还朝朝暮暮”聊作安慰。银河上的了。



后经过我的手在海河流域的各条河双曲拱桥、拱衍架桥……我非常喜穷，桥倒映在河水中的影子更是变的善举造福乡里，造桥古今中外绝

座桥出来。“柔情似水，佳期如银河，受尽相思离情之苦。幸有七可以用“两情若是久长时，又岂在鹊桥是古今中外神话里最美的桥

我也走过许多美丽著名的桥：江南水乡的古桥，黄浦江上的斜拉桥，松花江上的俄式大桥，横跨长江的南京长江大桥、武汉长江大桥，巴黎塞纳河上的新桥，纽约的华盛顿铁桥以及跨在罗马台伯河、伦敦泰晤士河、翡冷翠（佛罗伦萨）亚诺河之上的桥，还有水上城市威尼斯、阿姆斯特丹那些数不清的大大小小的桥……我的每次觅桥之行从不感到厌倦，每一次都是美的享受。

我一生建桥、观桥无数，然而最让我心仪的还是天津的解放桥。我从天津带来了一幅美丽的风景照片——“海河解放桥夜景”，只见桥的上空礼花焰火灿烂与河水交相辉映。以前觉得是一幅普通的照片，但现在我置身在美国却感受到她无比的魅力！每次回天津我都要先去海河畔看看“解放桥”，心中涌起喜悦之情，觉得这才是真正回到了家。

往往当我走在异国的一座陌生的桥上，就想到海河上的“解放桥”在等我。她是我心中的永恒……她是我的心桥，她是连接我和家乡亲人的纽带，她永远屹立在我的心中！

文化魅力

韩黎娟



一天上午，我乘坐公交车到哈佛广场。车到中途，遇到一位朋友和她的女儿也上了车。我们有一句没一句的闲聊着。突然，朋友用胳膊肘碰了我一下，“你看！”顺着朋友的视线，我看到前排靠窗坐着一位美国青年，手里拿着厚厚一本书，正读得津津有味。再仔细一看，竟是一本中文书，而且很像是小说类的！我吃惊地睁大了眼睛。“真不简单，能看中文小说！”“是啊，简直不敢相信！”

尽管我们谈话的声音很轻，但还是被这位美国青年听到了。他微笑着转过头，一脸真诚、纯朴的样子。谈话就从这本书开始。他说：“你们是在谈这本书吧。”一口纯正、标准的普通话吓了我一跳。他接着说：“这本书写的是一件真实的事情。不知道你们还记不记得，大概在四、五年前，日本出现了一种教，但很快引起了警方的注意。这本书就是写警方侦破这个案子的全过程。”我简直不敢相信自己的耳朵，这么流利的普通话竟出自一位美国人之口！我定了定神，分明看见他的两片嘴唇还在动，这是真的！看到我们吃惊的表情，他显然很高兴。但他没有像一般美国人那样轻易表露出来，只是面带微笑，侃侃而谈。看来他也学会了中国人的含蓄。趁他停顿的功夫，我赶紧插话：“你的中文学了几年？竟能讲得这么流利！”他仍是含而不露地回答：“我十四岁开始学中文。今年我三十二岁。”“哇！你一直坚持学了十八年！”他笑着回答：“我没有一直坚持学，有时候也不学的。”回答的幽默、含蓄，我们都笑了起来。中国人谦虚的美德他也学得恰到好处。顿了一下，他问我们：

“你们是从台湾还是从大陆来的？”我们回答：“大陆。”“哦，中国大陆。大陆的什么地方？”完全是中国人的谈话方式。“你们到美国是短期旅游还是长期呆下去？”朋友指了指身边的女儿说：“我是来看女儿的。她在这里上大学。”美国青年显得很吃惊：“她是你女儿？我还以为你们是姐妹俩呢！”他像是自言自语，又像是说给我们听：“是的，许多亚

洲人都显得很年轻。”他接着补充说：“我妻子是韩国人，所以我对亚洲了解一些。我对亚洲文化，尤其是中国文化很感兴趣。”我们聊得非常投机，简直忘记了面对的是一个外国人。美国青年侧过头问朋友的女儿：“你在这里读大学？”“是的，我下学期读大四。”美国青年若有所思地说：“我也是刚刚大学毕业。”看我们满脸疑惑，他马上解释说：“高中毕业的时候，我就是不想上大学，谁劝说都没用。那时候，我就想工作、赚钱。工作以后我才发现上大学还是很必要的。所以我今年刚刚大学毕业。现在回想起来，当初的决定是很不应该的。”原来如此！看到他略带后悔的表情，我换了个话题：“你去过中国吗？”他马上又来了兴趣：“我八八年去过一次北京。”——他说的是“八八年”，而不是“一九八八年”，他对中文的习惯用语已经再熟悉不过了。我说：“中国现在变化很大，尤其是北京、上海，有机会你应该再去看看。”他微笑着说：“我正在努力学中文，我还有一位中文老师。我想在北京开奥运会以前，再去一次中国。”他凝神望着车窗外，仿佛陷入了遐思……

没想到，此时车上出现了更精彩的一幕：

坐在我们前面的几个美国人——一对老年夫妇和两个中年妇女，突然叽哩哇啦的用英语和这位美国青年激动地交谈起来，而且满口“Chinese”长，“Chinese”短。仔细一听，他们是在谈论中国，在交流学习中文的一些体会！原来他们都能听懂一些中文，并被我们热烈交谈的气氛所感染。一位中年妇女转过头，用英语对我说：“我只能讲一点点中文，但是我能听懂很多。我的父亲是大学教授，他的中文讲得很好。我小的时候，父亲教我们学了一些中文，但后来我没有坚持学下去。所以……”满脸的遗憾。她突然间站起来，快步向车门口走去：她到站了，差一点耽误了下车！

车子很快行驶到终点站——哈佛广场。临分手时，美国青年礼貌地对我们说：“我很高兴今天能有机会跟你们聊天。祝你们好运。再见！”在他转身离开的时候，我突然发现他的右腿有点跛。望着他的身影渐渐消失在人流中，我再一次被他执著、上进、乐观的精神所感动。

我把这件事情讲给女儿听。女儿一声大叫：“哇，好酷啊！美国人能讲这么好的中文，还能看中文小说！”女儿突然又陷入了沉

思。“你在想什么？”我问她。女儿若有所思地问我：“妈妈，你说，十八年后，我是不是也能读法语小说？”——女儿刚刚学了一年多的法语。哦，我明白了！我对女儿说：“要不了十八年，最多八年，甚至八年也不需要！你一定也会像这位美国青年一样，读法语小说，并且自由地用法语和人交谈！”女儿用力点了点头：“会的！”

董事会关于校章修订草案的说明和解答

牛顿中文学校校章修订草案（第七稿）已于四月二十一日和全校老师、学生和家长们见面了（刊登在学校的网站上 www.nclsboston.org 并在校长每周 e-mail 通讯中通告了大家）。现在将校章修订草案的说明和解答刊登在校刊上。校章修订草案（第七稿）将单独印制并和校刊同时发行。董事会真诚希望大家热忱关注并积极参与学校校章的修订工作。敬请大家将对校章修订草案的问题及建议于五月十五日前反馈到董事会（bylaw@nclsboston.org, or 781-270-1167）。特此感谢。

Most Frequent asked Questions and Answers

1. *What are the fundamental reasons for Bylaw change at this point of time?*

The first and current NCLS Bylaw was crafted by the board led by Dr. Anping Shen in 1998. It was passed by the parent meeting and implemented in the same year, then modified in Oct. of 1999. It has done its function over the years guiding the board and administration in school decision makings and operations. However, since its insertion, there have been many changes occurred internally and externally. Internally, NCLS has become an independent non-profit educational organization (was under GBCCA) registered in the State of Massachusetts in 2002, and has rapidly expanded and evolved in size and services in many areas. Externally, non-discrimination policy and liability protection have become standard and necessary organization basic policies in this country. These policy statements are not in our current Bylaw. Therefore we have to update our Bylaw.

2. *What are the goals for this Bylaw revision?*

- Add non-discrimination policy statement (federal and state requirement for non-profit organizations),
- Add indemnification statement to protect school management personnel,
- Adjust mission statements to reflect current and foreseeable near future school activities and directions,
- Define the organization membership for school general assembly,
- Enhance the definitions to each of the organization components, their functions, and relationships among them. Also to enhance the definitions of school management personnel's qualifications, elections, terms, terminations, rights, and responsibilities.

3. *First Bylaw is in Chinese. Why change to English?*

Bylaw has different functions. Its first and most important function is the legal documentation of the organization in dealing with federal, state governments and many other institutions and organizations. In this country the official language is English.

4. *Is there going to be a Chinese version of the Bylaw, and how does it relate to the English version?*

No board decision has been made for Chinese version of the Bylaw. However, it has been discussed that, if there needs to be one, the Chinese version will be the translation of the English Bylaw for internal use only. In any dispute between the two, Bylaw in English is the one to be followed.

5. *Any content being removed from the current Bylaw?*

None intentionally. However, the proposed bylaw revision is an overhaul of the current Bylaw, plus changing language, some may have been altered, or stated in different ways.

6. *Why the membership is defined as family, not as individual?*

There were a lot of discussions for it by the board. All agreed that there are short comings in either definition. At the end, family as membership unit was adopted because:

- It is consist with our parent duty policy (arranging duty based on family, not number of students of the family)
- Practically, it becomes complicated, or near impossible, to count the votes (in individual membership definition case), especially with the fact that most of the students are middle school or younger kids in our school.

7. *Why should non-student family allowed to be school members?*

The non-student families are defined as those who come to school regularly attending adult activities, and who are not the parents of any registered students, nor registered in any school classes themselves. The fundamental reason is school liability. They must sign the liability agreement like all others. In return, they should be treated as part of the school community as the rest of the regular members.

8. *There is term limit for board director, why is there no limit for the principal?*

The principal term is 1 year. It can be renewed annually without term limits. However, it is also defined in the current Bylaw that, in principle, the vice principal is to be confirmed as the principal for next school year. And it is defined in the proposed bylaw revision draft that the vice principal is to be considered as the primary candidate for next school year principal position.

9. *How long the Bylaw revision has been going on and how can I get involved in the process?*

The new Bylaw revision process started more than 2 years ago, led by then board chairperson Shaona Li and the board of directors, then continued with the current board of directors. They are: Shaona Li, Weidong Wang, Xiaoyun Wu (retired), Yinyin Huang (retired), Shuang Deng (retired), Yi Wei (retired), Liyuan Yang (retired), Qionglin Zhou, Jing Zhou, Yao Feng, Jinping Zhou, Jieling Huang, Jing Sun, Lijun Ma, and Xueming Wu. Bylaw revision draft was sent to formal principals, board directors, and board director candidates for review. Now it is time for your involvement. Please provide your comments, suggestions within the time window. Board will carefully evaluate all suggestions and provide feedbacks with reasons.

10. *What is the plan for approval and implementation of the new Bylaw?*

The current plan is to:

- get the feedbacks, suggestions from school community. Then update the bylaw draft by the board.
- send to school community again, if there are significant changes.
- present the final bylaw revision draft at the parent meeting (final day of school in June.) to seek passage. If passed, it should become effective immediately.

11. *Besides Bylaw, are there any other written documents of school policies and regulations? How are they related to the Bylaw?*

Yes, there are number of school regulations and policies:

- Financial policy (in Chinese)
- Liability and Responsibility agreement (in both Chinese and English)
- Teacher conduct rules (in Chinese, and in the online school handbook)
- Student conduct rules (in Chinese, and in the online school handbook)
- Parent conduct rules (in Chinese, and in the online school handbook)
- Emergence evacuation plan (in Chinese, and in the online school handbook)
- Board operation guideline (mentioned in new Bylaw, to be created)

- School administration operation guideline (mentioned in new Bylaw, to be created)
- Parent council operation guideline (mentioned in new Bylaw, to be created)

All above are (or going to be) self-sustained, not depending on one-another. All are to be under the Bylaw.

他山之石



让多姿多彩的《语文报北美月刊》走进我们的课堂

——我的教学体会

休士顿华夏中文学校 老师 徐敏

我在北美教中文已经多年，很久以来一直希望能有像《故事会》、《少年儿童》

《小朋友》类的刊物出现在北美学中文的学生手里，前年我发现了《语文报北美月刊》。这是一本集趣味性和知识性一体的读物，她不仅补充了教材里所缺少的阅读材料，更主要的是她激发了学生的学习兴趣，使他们对中文学习有了发自内心的喜爱。我和主编打电话向他们致谢时，她希望我能和老师们分享体会。下面我把在教学中如何使用《语文报北美月刊》的方法和大家做简单介绍，并希望和同行们探讨。

中文学校里最大的挑战是如何提高学生们的兴趣。发现了语文报后，我把她融汇到教学中。通过在一年多的教学实践，我认为《语文报北美月刊》提供的趣味性是很难得的。我经常在低年级课堂上和学生一起看趣味汉字和字词朋友部分，让他们通过图文并茂字形的变化了解汉字从古到今的演化过程，了解汉语和中国文化的发展。同学们不仅对学习写字有兴趣，还很喜欢了解这些文化知识。我经常让他们把课堂学到的这些知识讲给家长们分享，他们十分高兴。我常让学生们做《语文报北美月刊》上的读字谜、猜字、绕口令等活动，既活跃了课堂气氛，调动了学习热情，同时学生们在娱乐中复习了在课本中学过的知识，提高了学习中文的兴趣。

我很喜欢《语文报北美月刊》上以讲故事形式引出的格言和成语，在指导同学们看的同时，我也要求他们要背诵并学会使用这一期上的格言和成语。这样日积月累，他们的语言能力无论从说到写都有了进步和提高。我也非常喜欢《语文报北美月刊》上提供的阅读文章，特别是童话阅读部分，篇篇构思奇妙，语言生动活泼，有拼音还有英语翻译。每次读后学生们都很兴奋、满足，他们体会了阅读的乐趣。

无论初级版还是中级版的《语文报北美月刊》，每一期上的卷首甜点都十分精彩，而且和生活相关。如去年3月份的《迎接春天》，5月份纪念母亲节的《爱是什么》，及10月份的《秋》，12月份的《圣诞节来了》，今年1月的《新年心愿》，2月的《心存感激》和《让美丽的汉语照亮心灵》等。这些短文或是诗歌都有构思精巧，语言简炼，而且短小语言难度低的特点。我总是给学生做示范朗诵，然后让他们自己朗诵，启发学生体会语言美感，提高学中文兴趣。

语文报上的中文情景剧都非常生动有趣。我不仅让学生们读，还创造机会让他们演。去年暑假的毕业典礼上，我们向家长汇报演出了《东郭先生和狼》，《骆驼和羊》，《小马过河》，朗诵了诗《爱是什么？》，《纸船》等。学生们为了把一句话说得准确，主动的反复练习，他们学习中文的兴趣和主动性就这样不知不觉地上升了。演出结束后，家长们纷纷喜出望外地对我说“真没想到我的孩子居然能把中文说得这么好，还能用中文登台表演。”可以说通过这样的活动，学生们得到了收获，家长们受到了鼓舞，作为老师，我得到了满足和欣慰。我非常感谢《语文报北美月刊》给我教学中带来的活力。

写作是学习中文的难点，有很多学生望而却步。我在教6年级同学作文时，从《语文报北美月刊》上找出新泽西州中文学校6年级学生方卉同学写的《尼加拉瓜大瀑布》一文。我结合课文的体裁及内容和语文报上的这篇习作文章，给同学们讲讲如何写这样的游记作文，利用他们同龄人的作品鼓励大家努力，激发他们的写作兴趣。很多同学看到同龄人的作品，感到亲切自然，同时对自己的作文能力也有了自信心。于是当我布置写游记体裁的作文时，学生们就感到容易多了。

《语文报北美月刊》扉页上登出的中国名胜介绍也是我穿插在教学中的一个亮点。比如在教7年级同学们《逛外滩》一课时，我用03年4月份上图文并茂的“上海介绍”一页，使同学们对上海建筑、风光及地方特色都非常有兴趣，课堂气氛轻松活泼，他们不仅在学中文，也感受中国的发展和进步，更激发了对中

华文化的兴趣和热爱。

我在教 9 年级学生《孔子》一课时，把《语文报北美月刊》上的中华谚语部分介绍给他们，同时利用语文报上有关孔子的介绍丰富课堂教学。同学们对这些谚语有了深刻的理解，对《孔子》这篇课文也更有兴趣了。我体会到高年级的中文教学不能仅停留在语言层次上，教学内容要和学生的思维和思想深度同步。我充分发挥《语文报北美月刊》中级版的优势，让学生进行大量阅读和进行自测。中级版上的文章体裁多样，题材广泛，从“单词银行”栏目里学生们学到了许多鲜活生动的表达法，然后到“游乐场”栏目里进行实践。他们乐此不疲，在“入乡随俗”栏目和“日积月累”栏目他们对汉语语言和文化有更深刻的理解，在“诗的种子”和“诗词赏读”栏目里，高年级的同学不仅学到了优美的诗句，更体会了中华文化的魅力和深刻。对每一期“千古绝唱”栏目里著名诗词名句我都要求他们必读必背，这样的坚持和积累使学生的阅读和写作能力都有了明显的提高。

《语文报北美月刊》中级版上的“汉考步步高”是我的好帮手，我鼓励高年级同学坚持每期自测，通过自对答案和我的讲解，他们不仅对 HSK 考试题型不陌生，而且也实实在在地学到了很多知识。有时我问他们“你认为哪个老师出的题更难？更简单？您更喜欢？”他们就纷纷举例向我说明。现在连我的学生们也对两位出题专家的名字（刘彤和朱莉）非常熟悉了。“汉考步步高”部分不但测试语言，也很重视文化常识的测试，很多题很灵活。于是我经常结合不同年级的学习内容，有针对性地把它穿插在教学中，并且告诉同学们这是来自中国汉办的考试，他们很高兴能为将来参加 HSK 考试做点准备。

以往每次上课前，我都得到处找材料，有时还要想办法自己编，然后给学生复印。费时费力不说，学生们通常不保留，看了一次就丢掉，很难对学过的知识积累。现在每次收到《语文报北美月刊》后我都从头到尾仔细看一遍，这样我就心里有数什么时候用什么了。我提前告诉同学们看那些部分，做那些练习，课堂内外他们都可以随时再看，温故知新，有时还把前面的某一期拿出来找到对作业和复习相关的材料。可以说《语文报北美月刊》使我的备课和上课效率都提高了，对我和同学们的帮助都很大。我非常感谢所有编辑和顾问们为这份难得的刊物所付出的努力和奉献，真诚祝愿《语文报北美月刊》越办越好。（中级版上有 HSK 考试自测题，建议今后再有一些 SAT 和 AP 的测试题就更好了。）

（《语文报北美月刊》推荐）



AILEEN TRAVEL

617-325-6714 (B)

617-710-2987 (Cell)

yimingli@aileentravel.com

李亦鸣

特别推出 BOSTON-HONGKONG

机票+3 or 5 天酒店

6 月: \$1060 含税

7-8 月: \$1250 含税

（可从其它城市返回）

- 代办中国签证及护照延期
- 提供欧洲、加勒比海等各类 package.

（我在牛顿中文学校健身班上课，欢迎随时和我联系）。

师事纽英伦音乐学院学琴多年
教学结合，认谱，节奏，指法及表达

Ellen's Piano Studio

781-861-2934



Family One Mortgage, LLC

Residential & Commercial

Your Neighborhood Broker in West Newton
225 Riverview Ave, Suite 101, Newton, MA 02466
MA Mortgage Broker License MB3265
Telephone: 617-243-3900



Maria Tang

Cell 617-590-2820

Ranked 8th Nationally

2003 Mortgage Originator Magazine

Best Service

Best Rates

Fast Approval

1.25% Pay Option — OK

No Money Down — OK

No Job History — OK

No Credit History — OK

Foreign Residents — OK

Closing in 1 Week — OK

"You are referred to me by many of my friends. They all said you are honest, efficient, and offering the best deals. After I closed my mortgage with you, I now say the same thing." — Mr. Lu, Customer

"I am very satisfied with your service."

— Mr. Li, Customer

"WOW! You guys are great. I am going to refer more customers to you." — Beverley, Realtor

Selling or buying houses in good school towns, please come to:

Good School Realty, Inc.



1-888-430-5900

www.GoodSchoolRealty.com



Frank Chen



Charlie Chou



Lei Reilley



Rei Taraz



Jim Zhang



Philip Yang



Catherina Chen



Nancy Zhang



Stone Chen



Peter Huang